

ENGLISH



Curing Your Inactive TB



*funding for this brochure was provided by the
Howard R. Swearer Center for Public Service*

SPANISH



Cómo curar la tuberculosis inactiva



*Este folleto se realizó gracias al financiamiento del
Centro de Servicio Público Howard R. Swearer*

What does my positive skin test mean?

The small ($\geq 10\text{mm}$) bump on your arm is a positive test. This means you have the TB germ in your body. You breathed in the germ when someone with TB coughed near you.



What can I do about my positive skin test?

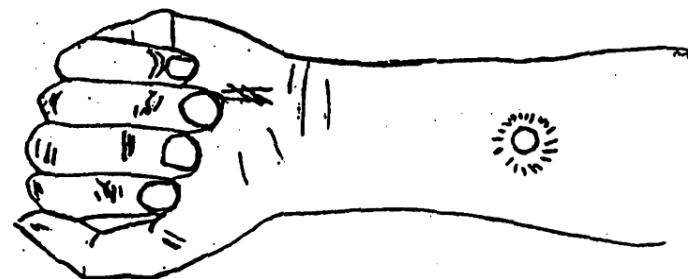
Your doctor will order a chest x-ray for you. If the chest x-ray is normal, you have inactive TB. If the chest x-ray is abnormal, you may be sick with active TB.

What is inactive TB?

In inactive TB, the germ is alive inside you, but your body has "walled" it off. Most infections stay inactive for many years. In some people, the germ can become active and break through the wall. If this happens, you can become very sick and can pass the germ

¿Qué pasa si mi prueba cutánea es positiva?

El pequeño bulto ($\geq 10\text{ mm}$) en tu brazo significa que el test es positivo. Es decir, que tienes el germen de la tuberculosis en tu cuerpo. Lo inhalaste cuando alguien infectado con tuberculosis tosió cerca de ti.



¿Qué debo hacer cuando la prueba cutánea es positiva?

Tu doctor te pedirá una radiografía de tórax. Si la misma es normal, tienes tuberculosis inactiva. Si la radiografía es anormal, puedes sufrir de tuberculosis activa.

¿Qué es la tuberculosis inactiva?

En la tuberculosis inactiva, el germen está vivo dentro de ti, pero tu cuerpo lo ha mantenido a raya. La mayoría de las infecciones permanecen inactivas por años. En algunas personas, el germen se activa y escapa. Si esto pasa, puedes enfermarte seriamente y transmitirlo.

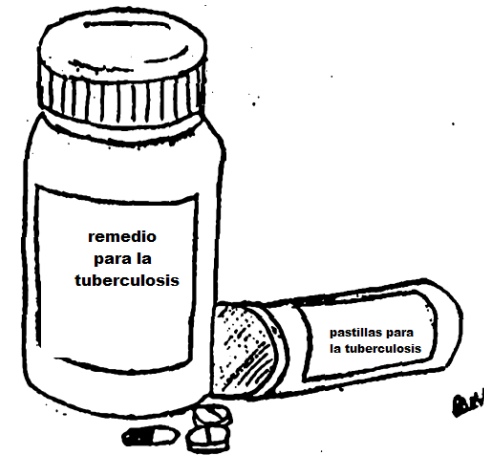
What should I do about my inactive TB?

Your doctor or health center can discuss your inactive TB with you, answer your questions, and get you an appointment at the TB Clinic. There you can get medicine that will kill the TB germ and prevent you from spreading the germ to your children, family, and friends. The clinic, medicine, and x-ray are free of charge.



¿Qué debo hacer acerca de mi tuberculosis inactiva?

En tu centro médico o tu doctor hablarán contigo sobre la tuberculosis inactiva, responderán tus preguntas y te darán una cita en una clínica de tratamiento para la tuberculosis. Allí obtendrás la medicina que combatirá el germen y evitará que lo transmitas a tus hijos, familia y amigos. La clínica, las medicinas y la radiografía son gratuitas.



Allen Perry Health Center Telephone: (401) 444-0570
202 Prairie Avenue FAX: (401) 444-0417
Providence, Rhode Island 02905

Capitol Hill Health Center Telephone: (401) 444-0550
40 Candace Street FAX: (401) 444-0415
Providence, Rhode Island 02908

Central Health Center Telephone: (401) 444-0580
239 Cranston Street FAX: (401) 444-0428
Providence Rhode Island 02907

Fox Point Health Center Telephone: (401) 444-0530
550 Wickenden Street FAX: (401) 444-0423
Providence, Rhode Island 02903

Olneyville Health Center Telephone: (401) 444-0540
100 Curtis Street FAX: (401) 444-0423

◆
This pamphlet was written by the following students in the
Brown University School of Medicine:

James Chen	Renu Sharaf, <i>Illustrator</i>
Phu Do	Jennifer Ting
Jenny Lee	Beth Toolan
Ximena Paetz	Michael Vaughan

Jason Zommick
with help from:
John Moran, M.D.
M.J. Francis, R.N., C.
Faculty Advisors
and Susan Mates, M.D.
Director, TB Clinic



Allen Perry Health Center Teléfono: (401) 444-0570
202 Prairie Avenue FAX: (401) 444-0417
Providence, Rhode Island 02905

Capitol Hill Health Center Teléfono: (401) 444-0550
40 Candace Street FAX: (401) 444-0415
Providence, Rhode Island 02908

Central Health Center Teléfono: (401) 444-0580
239 Cranston Street FAX: (401) 444-0428
Providence Rhode Island 02907

Fox Point Health Center Teléfono: (401) 444-0530
550 Wickenden Street FAX: (401) 444-0423
Providence, Rhode Island 02903

Olneyville Health Center Teléfono: (401) 444-0540
100 Curtis Street FAX: (401) 444-0423



Los siguientes estudiantes de la Escuela de Medicina de la Universidad de Brown crearon este folleto:

James Chen	Renu Sharaf <i>Ilustraciones</i>
Phu Do	Jennifer Ting
Jenny Lee	Beth Toolan
Ximena Paetz	Michael Vaughan
Jason Zommick	

Con la ayuda de:
El doctor John Moran y
la enfermera M. J. Francis
(Consejeros de la facultad)

y la doctora Susan Mates
Directora de la clínica de tratamiento para la tuberculosis

